

# BILAN ÉDITION 2018



LE PRINTEMPS DE SEPTEMBRE



À TOULOUSE, 21.09–21.10.2018

FRACAS ET FRÊLES BRUITS  
GRATUIT



# Sommaire

<b>I</b>	<b>Bilan artistique</b>	
I.1	Éditorial	05
I.2	Programmation d'expositions	06
I.3	Les événements	10
I.4	Les lieux du parcours	12
I.5	Édition bilingue	13
I.6	Fréquentation	14
<b>II</b>	<b>Médiation</b>	
II.1	Le public scolaire	16
II.2	La collaboration avec la DAAC (Délégation Académique à l'Éducation Artistique et Culturelle du Rectorat)	18
II.3	Les actions de médiation ouvertes à tous les publics	20
II.4	Les visites de groupes pour les publics spécifiques	20
II.5	Les visites ateliers	21
II.6	Les ateliers – concerts au Quai des arts, Cugnaux	21
II.7	Le partenariat avec le LMAC	23
<b>III</b>	<b>Communication – Publications – Presse</b>	
III.1	Affichage, communication urbaine et signalétique	24
III.2	Outils imprimés	
III.3	Communication sur internet	26
III.4	Bilan presse rédactionnelle	28
III.5	Partenariats médias et espaces publicitaires	30 32

# I. Bilan artistique

## 1. Éditorial

En 2016, Le Printemps de septembre ouvrait sa première édition dans une temporalité biennale. Beaucoup d'entre nous garderons longtemps en mémoire la petite musique de l'installation de Ragnar Kjartansson au Théâtre Garonne, le sable à perte de vue déversé par Hans Op de Beeck aux Jacobins, les lettres enflammées de Claudia Comte glissant sur la Garonne ou encore les statuettes vernaculaires issues de la collection de la Fondation Cartier côtoyant avec bonheur celles, romanes, du Musée des Augustins. Sous la houlette de Christian Bernard et des douze commissaires associés à l'édition, le Printemps de septembre a souhaité affecter la ville, ses lieux, ses habitants, en créant un parcours à la fois visuel autant que sonore, vivant, émouvant au sens premier du terme.

Les plus de 200 000 entrées décomptées alors témoignent sans ambiguïté de l'appétence et de la curiosité du public pour la création contemporaine dans la diversité et l'exigence de ses formes. L'édition 2018 creuse ce même sillon d'un festival d'expositions et de performances de nature à affecter nos sens, nos regards et nos esprits, à entrer en résonance étroite avec les lieux qui les accueillent, à nous faire découvrir des formes d'expression émergentes. L'un des titres choisis par Christian Bernard pour l'une des expositions de l'édition, *I'll be your Mirror*, me semble tout particulièrement représenter le projet dans son ensemble en ce qu'il évoque le reflet singulier du monde tel qu'il va, aujourd'hui et maintenant. Je ne peux que me réjouir, par exemple, que le festival témoigne de l'extraordinaire vitalité de la création féminine.

Garance Chabert et Marc Bembekoff, Marie Delanoë, Émilie Flory, Jill Gasparina, Manuel Pomar, Valérie Mazouin-Charrier, Arnaud Fourrier, Paul de Sorbier, Annabelle Ténèze et Valentin Rodriguez sont les commissaires associés de cette édition que nous avons voulue plurielle, nourrie d'univers et de pratiques multiples infusant la ville, son agglomération et la Région.

34 partenaires ont accueilli ainsi les expositions, les concerts, les projections et les performances du Festival.

Cet ensemble de manifestations rassemble 84 artistes invités par le festival et 12 commissaires associés, pour « affecter la ville » durant quatre semaines.

Nombreux ont été les partenaires privés à soutenir le festival *Fracas et Frêles Bruits* : la Fondation Cartier pour l'art contemporain, Vranken-Pommery Monopole, le Casino Barrière, le Groupe Pierre Fabre, le Jeu de Paume, Tisséo Collectivités, la Fondation Espace Ecu-reuil pour l'art contemporain, le Château Lagrèzette, le Cabinet Marker et les Assurances *Helvetia*, la Carrosserie Sérignac, Covivio, Aésop, 2b design, le Café Cerise, la Maison Alex... sans compter le soutien de l'association des Amis du Printemps de septembre.

Marie-Thérèse Perrin,  
Présidente-fondatrice

## 2. Programmation d'expositions

Cherchant sous quel titre générique nous pourrions placer les expositions, concerts, projections et performances de l'édition, les mots de bruit et de fureur revenaient en boucle, portés par la fameuse formule de Shakespeare. Non pas que notre festival se fût donné pour tâche d'illustrer le thème de la violence du monde, mais il était évident que plusieurs œuvres qui ont emblématisé 2018 étaient portées par la volonté de se placer au cœur des conflits et des tensions de l'histoire. Les artistes contemporains sont désormais nombreux à en avoir fait le principe de leur travail.

La question coloniale, Lisa Reihana et Vincent Meessen l'affrontent lucidement (l'une au Théâtre Garonne et l'autre au musée Saint-Raymond), ses conséquences sont traitées par Tracey Moffatt (également au Garonne) et, plus lointainement, par Laurent Mareschal (à l'Hôtel-Dieu). Les œuvres d'Alexander Kluge (au Goethe Institut et en divers autres lieux) et d'Ange Leccia (à la Maison Salvane de Labège) sont hantées par la guerre. La domination ne s'impose jamais sans fracas. Et dans cette assourdissante insistance de l'histoire, que peut l'art avec la fragilité de ses multiples formes ? Sa condition demeure d'opposer ses frêles bruits qui sont la musique de la résistance.

En ouverture du quatrième et dernier volume de son entreprise autobiographique intitulée *La Règle du jeu*, Michel Leiris décrivait en 1976 ce Frêle Bruit comme un « archipel », une « constellation » ou une « mosaïque », en tout cas un « assemblage ». Autant de métaphores qui dénotent très bien ce qu'est notre festival. Comme la structure fragmentaire du livre de Leiris, celle du Printemps de septembre dit clairement le refus ou l'impossibilité d'une vision unifiée. La situation de l'art contemporain dans le monde polycentré de la globalisation suggère l'image d'archipel d'archipels tant la coexistence éparse des paradigmes y défie toute lecture totalisante, sauf à adopter le peigne dogmatique des idéologies.

C'est ainsi qu'à l'échelle de Toulouse (mais aussi à Colomiers, à Cugnaux et à Labège) et avec des prolongements dans la région Occitanie (Grisolles et Saint-Gaudens), le Printemps de septembre a présenté plus de vingt-cinq expositions d'œuvres créées pour la circonstance ou inédites en France ainsi que des concerts, des performances et le retour de sa fameuse Radio du bout de la nuit, animée et mise en scène cette année par Alain Bublex.

L'auto-réflexivité de l'exposition muséale et sa critique institutionnelle qui formaient une grande séquence du précédent festival se retrouvèrent avec l'exposition de Nina Childress au musée Paul Dupuy où elle a déployé son regard sur l'histoire des femmes dans la peinture à partir d'une sélection de 41 œuvres de 1501 à 1925 puisées dans les collections du musée des Augustins auxquelles elle mêlera 31 de ses propres peintures.

À l'humour caustique de Nina Childress ont fait écho les expositions de Bruno Gironcoli (au réfectoire des Jacobins), d'Hippolyte Hentgen (au Château-d'Eau), de Marie Losier (à BBB) et de Virginie Loze (au musée Paul Dupuy),

autant de témoignages des redoutables ruses du burlesque contemporain.

Les formes de l'image en mouvement « après le cinéma » ont notamment été illustrées par l'installation de Gerard Byrne et Sven Anderson à la Fondation espace Écureuil, par la grande exposition de David Claerbout aux Abattoirs, par les nouvelles vidéos d'Ange Leccia ou encore les petits films créés par Alexandre Kluge pour le festival comme le film de Philippe Decrauzat sonorisé en direct par Will Guthrie.

L'écho des luttes actuelles a retenti dans les photographies de Barbara Barberis sur l'usine occupée *Rimafflow* à Milan (Espace Saint-Cyprien), dans la rétrospective Jacqueline de Jong aux Abattoirs ou dans l'hommage rendu à Bert Theis, véritable sommet historique de l'esthétique relationnelle.

La sensibilité élégiaque à l'entropie urbaine a imprégné les œuvres inspirées par le quartier Bellefontaine commandées à Yvan Salomone et les paysages ferroviaires de la banlieue parisienne arpentée par Michel Perot (à la Fabrique du CIAM).

Le souci de l'expérience sensible des mal-voyants et mal-entendants s'est manifesté dans les sculptures musicales et les performances de Tarek Atoui et les vidéos de Camille Llobet à Cugnaux.

Dessins, peintures, performances sonores, Élodie Lesourd et Laurent Proux se sont partagé le Lieu-commun ; Latifa Echakhch s'est installée à la Chapelle Saint-Jacques de Saint-Gaudens ; Stéphane Dafflon a conçu un plafond coloré pour le parvis de l'immeuble Riverside le long du canal du Midi.

L'enquête sur l'œuvre tutélaire et toujours énigmatique de Marcel Duchamp a rebondi dans l'installation d'Anne Deguelle à Grisolles, en forme d'hommage à cette figure indémodable du canon moderne.

Les expositions collectives imaginées par Jill Gasparina à l'IsdaT, par Marc Bembekoff et Garance Chabert à l'Espace Sérignac, et par Arnaud Fourrier au Pavillon blanc à Colomiers contribuèrent à la généalogie des formes et de la sensibilité contemporaines.

Enfin les Jacobins ont accueilli dans leur sublime et singulière église, où reposent les reliques de Thomas d'Aquin, une création de Sarkis, *Mesure de la lumière*, hommage aux bâtisseurs de cet espace sacré et à l'intuition de la transcendance que suscite la fameuse colonnade centrale de la nef.

*Fracas et Frêles Bruits* fit ainsi entendre et voir la co-existence des formes et des pratiques les plus diverses dans l'art d'aujourd'hui comme autant de tentatives de dire et de penser le monde et ce que l'art peut y ajouter sans l'encombrer ni le perdre.

Christian Bernard,  
Directeur du Printemps de septembre



Vue de l'exposition de Lisa Reihana, *In Pursuit of Venus [infected]* (2018), Théâtre Garonne. Crédit photo : Damien Aspe ©Printemps de septembre



Vue de l'exposition de Marie Losier, *Hello Happiness* (2018), BBB Centre d'art. Crédit photo : Damien Aspe ©Printemps de septembre

## 2. Programmation d'expositions

### Les expositions

#### Couvent des Jacobins, Église et Réfectoire (21 sept 2018 – 30 juin 2019)

Sarkis | *Mesure de la lumière*  
Le groupe Pierre Fabre est le mécène principal de l'installation qui bénéficie également du soutien des Amis du Printemps de septembre  
Bruno Gironcoli | *La Grande Cavalcade*  
Exposition réalisée avec le mécénat de Vranken-Pommery Monopole, avec le soutien du Forum culturel Autrichien.  
Remerciements : Mme Gironcoli et la Galerie Thoman

#### Les Abattoirs – Musée, FRAC Occitanie Toulouse (21 sept 2018 – 13 janvier / 9/10 février 2019)

David Claerbout | *Dark Optics*  
Commissaires : Annabelle Ténèze et Valentin Rodriguez  
Jacqueline De Jong | *Rétrospective*  
Commissaire : Annabelle Ténèze  
Béatrice Cussol | *Les Parties*  
Commissaire : Annabelle Ténèze  
Expositions réalisées en partenariat avec les Abattoirs – Musée, FRAC Occitanie

#### Institut supérieur des Arts de Toulouse (21 sept – 21 octobre 2018)

Alain Bublex | *La Radio \*DUUU bout de la nuit*  
Projet co-produit par le Jeu de Paume.  
France Électronique  
Artistes : L'Agence du doute, Grégory Chatonsky, Cindy Coutant, Arnaud Dezoteux, Nicolas Garaït-Leavenworth, Lauren Huret, Charlie Malgat, Samir Mougas  
Commissaire : Jill Gasparina  
Exposition réalisée avec la collaboration de l'Institut national de l'audiovisuel.  
Expositions réalisées en partenariat avec l'Institut supérieur des arts de Toulouse

#### Les Beaux-Arts Brasserie Flo *I'll be Your Mirror*

Artistes : Sylvie Auvray, Nina Childress, Béatrice Cussol, Hippolyte Hentgen, Virginie Loze, Amandine Meyer

#### Château d'Eau (21 sept 2018 – 21 oct 2018) Hippolyte Hentgen | *B-R-E-E-K*

Hôtel Dieu (21 sept–21 oct 2018)  
Laurent Mareschal | *Ici ailleurs*  
Exposition réalisée avec le soutien de Maison Alex et du Café Cerise.

#### Fondation d'entreprise Espace Écureuil pour l'art contemporain (21 sept – 8 déc 2018)

Sven Anderson et Gérard Byrne | *A Visibility Matrix*  
Exposition réalisée en partenariat avec la Fondation d'entreprise Espace Écureuil

#### Musée Saint-Raymond (21 sept–21 oct 2018)

Vincent Meessen | *Ultramarine œuvre produite par Jubilee (Bruxelles)*, en collaboration avec le Printemps de septembre, la Galerie Leonard et Bina Ellen, Concordia Université (Montréal), et le Power Plant (Toronto). Avec le soutien du VAF (Flanders Audiovisual Fund) et le Nouveau Musée de Monaco

#### Musée Paul-Dupuy (21 sept – 21 oct 2018)

Nina Childress | *Le Hibou aussi trouve ses petits jolis*  
Exposition conçue à partir des collections du Musée des Augustins, du Musée du Louvre et du CNAP  
Camille Llobet | *Majelich*  
Exposition réalisée avec le soutien du CNAP et la FNAGP.  
Virginie Loze | *L'Envers du décor*

#### Théâtre Garonne | Scène européenne (21 sept – 21 oct 2018)

Gerard Byrne | *In our Time*  
Tracey Moffatt | *Vigil*  
Lisa Reihana | *In Pursuit of Venus [Infected]*  
Expositions réalisées en partenariat avec le Théâtre Garonne | Scène européenne Toulouse

#### Carrosserie Sérignac (21 sept – 21 oct 2018)

*L'Éloge du carburateur*  
(*Le Syndicat des initiatives 1*)  
Artistes : Cao Fei, Juliette Goiffon et Charles Beauté, Nicolas Momein, Sonia Kacem, Maxime Lamarche  
Commissaires : Marc Bembekoff et Garance Chabert  
Remerciement : Laurent Sérignac.

#### Riverside (Œuvre pérenne)

Stéphane Daffion | *Blue in Green*  
Commande artistique effectuée par COVIVIO

#### Espace Saint-Cyprien (21 sept – 21 oct 2018)

Barbara Barberis,  
*RiMaflow / Utopia in progress*

#### Jardin Raymond VI (21 sept – 21 oct 2018)

Bert Theis,  
*En prévision de la Plate-Forme philosophique*  
Remerciements : Mariette Schiltz (Isola Art Center, Milan) et le MAMCO, Genève

#### Goethe Institut, CIAM- La Fabrique, la Cinémathèque de Toulouse, l'isdaT et la Médiathèque José-Cabanis

(21 sept 2018 – 21 oct 2018)  
Alexander Kluge | *Le Frêle Bruit de la Révolution*  
Exposition réalisée en partenariat avec le Goethe Institut et dans le cadre de la Quinzaine Franco-Allemande en Occitanie.

#### Lieu commun (21 sept 2018 – 21 oct 2018)

Élodie Lesourd | *EremitA*  
Laurent Proux | *Jungle métallique*  
Commissaire : Manuel Pomar  
Expositions réalisées en partenariat avec Lieu Commun.

#### BBB centre d'art (21 sept 2018 – 21 déc 2018)

Marie Losier | *Hello Happiness !*  
Commissaire : Emilie Flory  
Exposition réalisée en partenariat avec le BBB centre d'art.

#### CIAM – La Fabrique (21 sept – 21 oct 2018)

*L'Élégie des lisières*  
Artistes : Benoit Laffiché, Michel Perot et Yvan Salomone

#### Pavillon Blanc Henri-Molina, Médiathèque | Centre d'art, Colomiers

(21 sept 2018 – 5 janv 2019)  
*Grottesques*  
Artistes : Sylvie Auvray, Florent Dubois, Amandine Meyer  
Commissaire : Arnaud Fourrier  
Exposition réalisée en partenariat avec le Pavillon Blanc Henri-Molina, Médiathèque | Centre d'art et la Ville de Colomiers.

#### Quai des Arts, Cugnaux (21 sept - 21 oct 2018)

*L'Emprise des sens*  
Artistes : Tarek Atoui et Camille Llobet  
Exposition réalisée en partenariat avec le Quai des Arts et la Ville de Cugnaux.

#### Maison Salvan, Labège

(21 sept 2018 – 27 oct 2018)  
Ange Leccia | *Girls, Ghosts and War*  
Commissaire : Paul de Sorbier  
Exposition réalisée en partenariat avec la Maison Salvan et la Ville de Labège.

#### Chapelle Saint-Jacques, Saint-Gaudens (21 sept 2018 – 15 déc 2018)

Latifa Echakhch | *Partition pour main et masse*  
Commissaires : Marc Bembekoff, Garance Chabert et Valérie Mazouin-Charrier  
Exposition coproduite avec la Chapelle Saint-Jacques.

#### Musée Calbet, Grisolles

(21 sept 2018 – 21 oct 2018)  
Anne Deguelle | *Les Mariées de Fécamp*  
Commissaire associée: Marie Delanoë  
Exposition coproduite avec le Musée Calbet. L'œuvre fait partie de la collection des Abattoirs, Musée – FRAC Occitanie.



Vue de l'exposition de Sarkis, *Mesure de la lumière* (2018), Couvent des Jacobins. Crédit photo : Damien Aspe ©Printemps de septembre.



Vue de l'exposition de Laurent Mareschal, *Ici Ailleurs* (2018), Hôtel-Dieu. Crédit photo : Damien Aspe ©Printemps de septembre

### 3. Les Événements

Les événements du Printemps de septembre sont articulés autour des soirées appelées « Nocturnes du Printemps ». *Les Nocturnes du printemps*, c'est d'abord les lieux d'exposition ouverts de midi à minuit. À la tombée du jour, le rythme change : on ralentit pour prendre le temps de rêver, de marcher à pas feutrés dans l'intimité d'une exposition ou au contraire on accélère pour finir par danser sur des rythmes effrénés. Propices à la contemplation, à la réflexion comme à la célébration, les Nocturnes invitent à découvrir une scène artistique tout sauf somnifère.

#### Vendredi 21 septembre

**Les Abattoirs – Musée, FRAC Occitanie Toulouse**  
JACQUELINE DE JONG Performance  
participative *Le Faux Fac-similé déchiqueté*, 2018  
Performance réalisée en partenariat avec les Abattoirs, Musée – Frac Occitanie Toulouse.

#### Institut supérieur des arts de Toulouse

CINDY COUTANT Performance  
avec Theo Pozoga  
*La Radio \*DUUU bout de la nuit*  
Projet coproduit par le Jeu de Paume.  
ZAI Concert  
Concert réalisé en partenariat avec \*DUUU  
et sur une proposition des Siestes électroniques.  
Projets en partenariat avec l'isdaT.

#### Carrosserie Sérignac

SONIA KACEM Performance  
avec Bea McMahon

#### Théâtre du Capitole

LAURENT MARESCHAL *Backgammon*,  
Performance, créée en collaboration  
avec Jonathan Loppin  
Performance réalisée en partenariat avec  
le Théâtre du Capitole et avec la participation  
du club toulousain de la Fédération Française  
de backgammon.

#### Lieu-Commun

ÉLODIE LESOURD Concert-performance  
*Diminished Finlucier* avec Romain Bardot  
Concert-performance réalisé en partenariat  
avec Lieu-Commun.

#### Samedi 22 septembre

**Les Abattoirs – Musée, FRAC Occitanie Toulouse**  
ALEXANDER KLUGE *Nouvelles de l'antiquité  
idéologique : Marx – Eisenstein – Le Capital*,  
Projection introduite par Vincent Pauval  
En partenariat avec les Abattoirs,  
Musée - Frac Occitanie, dans le cadre  
de la Quinzaine franco-allemande en Occitanie.

#### Quai des arts, Cugnaux

TAREK ATOUI Concert *WITHIN*  
avec Tarek Atoui  
Concert réalisé en partenariat avec le Quai  
des arts et la Ville de Cugnaux.

#### Jardin Raymond IV

RiMaflow, avec Barbara Barberis, artiste,  
Luca Federici, travailleur de RiMaflow, Diego  
Lettieri, membre de l'association Occupy Maflow  
et Jacques Prades, chercheur et cofondateur  
du Centre européen de ressources sur  
les initiatives solidaires et les entreprises sociales  
(Cerises). *Remerciements : Mariette Schiltz  
(Isola Art Center, Milan).*

#### Institut supérieur des arts de Toulouse

LAUREN HURET *Relaxing Data Performance*  
*La Radio \*DUUU bout de la nuit*  
Projet coproduit par le Jeu de Paume.  
CARLA DAL FORNO Concert  
Concert réalisé en partenariat avec \*DUUU  
et sur une proposition des Siestes électroniques.  
Projets en partenariat avec l'isdaT.

#### Halles de la Cartoucherie

CASSANDRO, EL EXOTICO Match de catch  
*Los Exoticos vs Los Luchadores*  
Sur une proposition des Soirées Nomades  
de la Fondation Cartier pour l'art contemporain.

#### Mercredi 26, jeudi 27, vendredi 28 et dimanche 30 septembre

#### Théâtre Garonne | Scène européenne Toulouse

LZ DUNN *Flyway*, Balade urbaine  
Projet réalisé en partenariat avec le Théâtre  
Garonne, L'Usine, le Centre d'art nomade,  
le Muséum d'histoire naturelle et avec le soutien  
de l'Australian Council et de Creative Victoria.

#### Vendredi 28 septembre

#### La Place de la Danse – CDCN Toulouse Occitanie

FLORA DÉTRAZ Danse *Tutuguri*  
Projet en coréalisation avec La Place de la Danse  
– CDCN Toulouse Occitanie.

#### Bar Le DAdA

Spokaoké, Karaoké avec Jean-Philippe Valour  
et Marlène Saldana. Créé par Annie Dorsen.

#### Institut supérieur des arts de Toulouse

*La Radio \*DUUU bout de la nuit*  
Projet coproduit par le Jeu de Paume.  
ÉLG Concert  
Concert réalisé en partenariat avec \*DUUU  
et sur une proposition des Siestes électroniques.  
Projets en partenariat avec l'isdaT.

#### Samedi 29 septembre

#### Quai des arts, Cugnaux

TAREK ATOUI *WITHIN* Concert  
avec Thierry Madio  
Concert réalisé en partenariat avec  
le Quai des arts et la Ville de Cugnaux.

#### Cour de l'Hôtel de Madron

TAMARA HENDERSON  
Seasons End : Out of Body  
Projection dans le cadre de la Nuit des Cours  
Commissaires : Marc Bembekoff  
et Garance Chabert  
*Remerciements à la Galerie RODEO  
et à Nancy Hushion.*

#### Cour de l'Hôtel d'Assézat

JAVIER TÉLLEZ *Letter on the Blind, For the  
Use of Those Who See* Projection dans le cadre  
de la Nuit des Cours  
*Remerciements à la Galerie Peter Kilchmann.*

#### Cour du Musée du Vieux-Toulouse

PAULINE CURNIER JARDIN  
*Explosion ma baby* Projection dans le cadre  
de la Nuit des Cours  
*Remerciements à EYE film MUSEUM.*

#### Cour du Musée du Vieux-Toulouse

BRICE DELLSPERGER *Body Double 32*  
Projection dans le cadre de la Nuit des Cours

#### Cour du Musée Saint-Raymond

ANNE-CHARLOTTE FINEL  
*Château en Espagne*  
AMY O'NEILL Projection Holy Land U.S.A.  
Projections dans le cadre de la Nuit des Cours

#### Institut supérieur des arts de Toulouse

*La Radio \*DUUU bout de la nuit*  
Projet coproduit par le Jeu de Paume.  
LARRY GUS Concert  
Concert réalisé en partenariat avec \*DUUU  
et sur une proposition des Siestes électroniques.  
Projets en partenariat avec l'isdaT.

#### Jeudi 4 octobre

#### Les Abattoirs, Musée - Frac Occitanie

*Peindre, dit-elle, et après ?* Rencontre avec  
Nina Childress, Béatrice Cussol et Elodie Lesourd  
Rencontre organisée par les Abattoirs,  
Musée - Frac Occitanie.

#### Mercredi 17 octobre

#### Quai des arts, Cugnaux

TAREK ATOUI Atelier découverte *WITHIN*  
Atelier réalisé en partenariat avec le Quai des arts  
et la Ville de Cugnaux.

#### Samedi 20 octobre

#### Quai des arts, Cugnaux

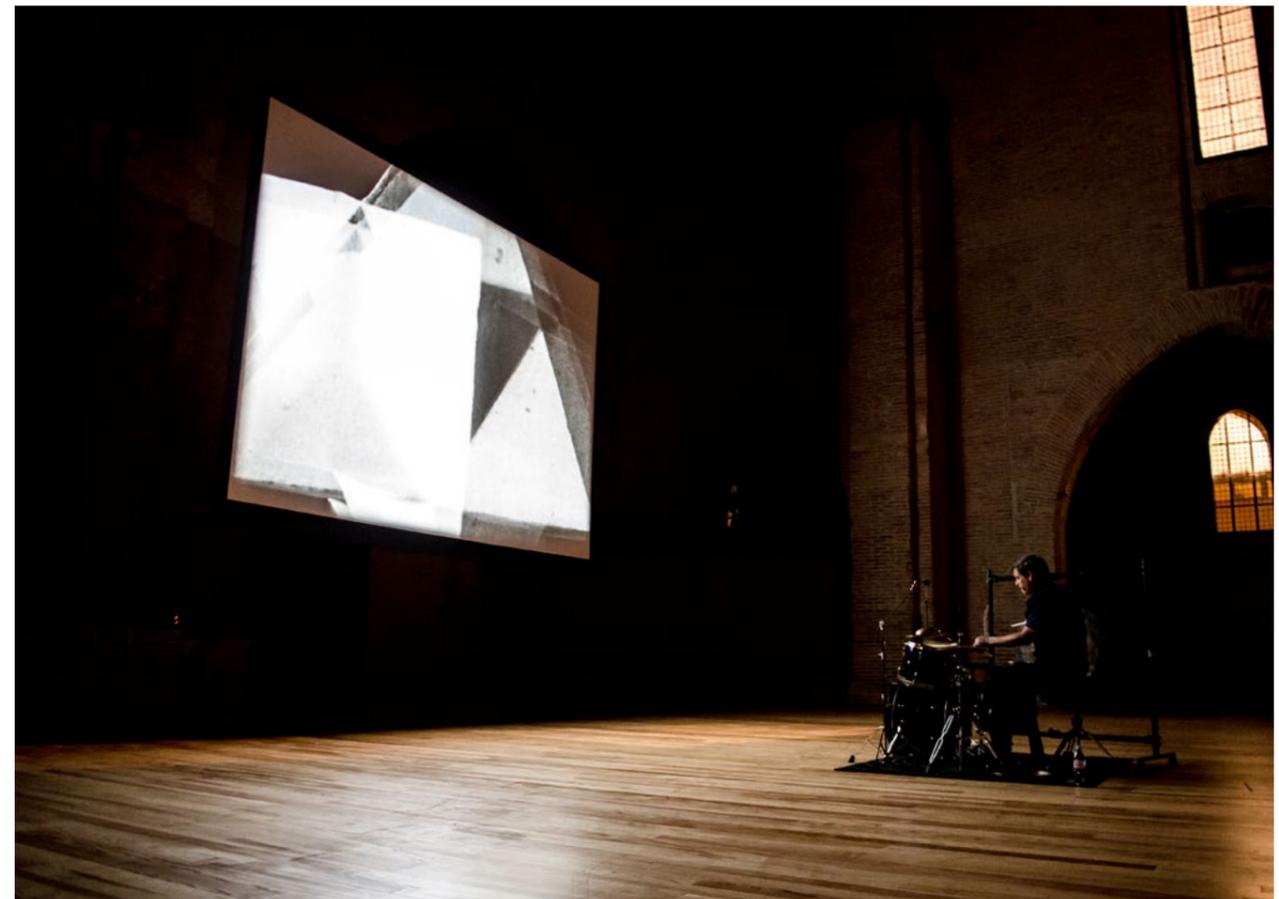
TAREK ATOUI Concert *WITHIN*  
avec Glenn Marzin  
Concert réalisé en partenariat avec le Quai  
des arts et la Ville de Cugnaux.

#### Cinéma Le Cratère

ALEXANDER KLUGE Projection *Danse  
avec les toiles*  
Projection réalisée avec le soutien du Goethe-  
Institut de Toulouse, Leben in Midi-Pyrénées,  
Section d'allemand de l'Université Jean-Jaurès,  
AFAEA (Association franco-allemande  
d'Expression artistique) et du cinéma Le Cratère,  
dans le cadre de la Quinzaine franco-allemande  
en Occitanie.

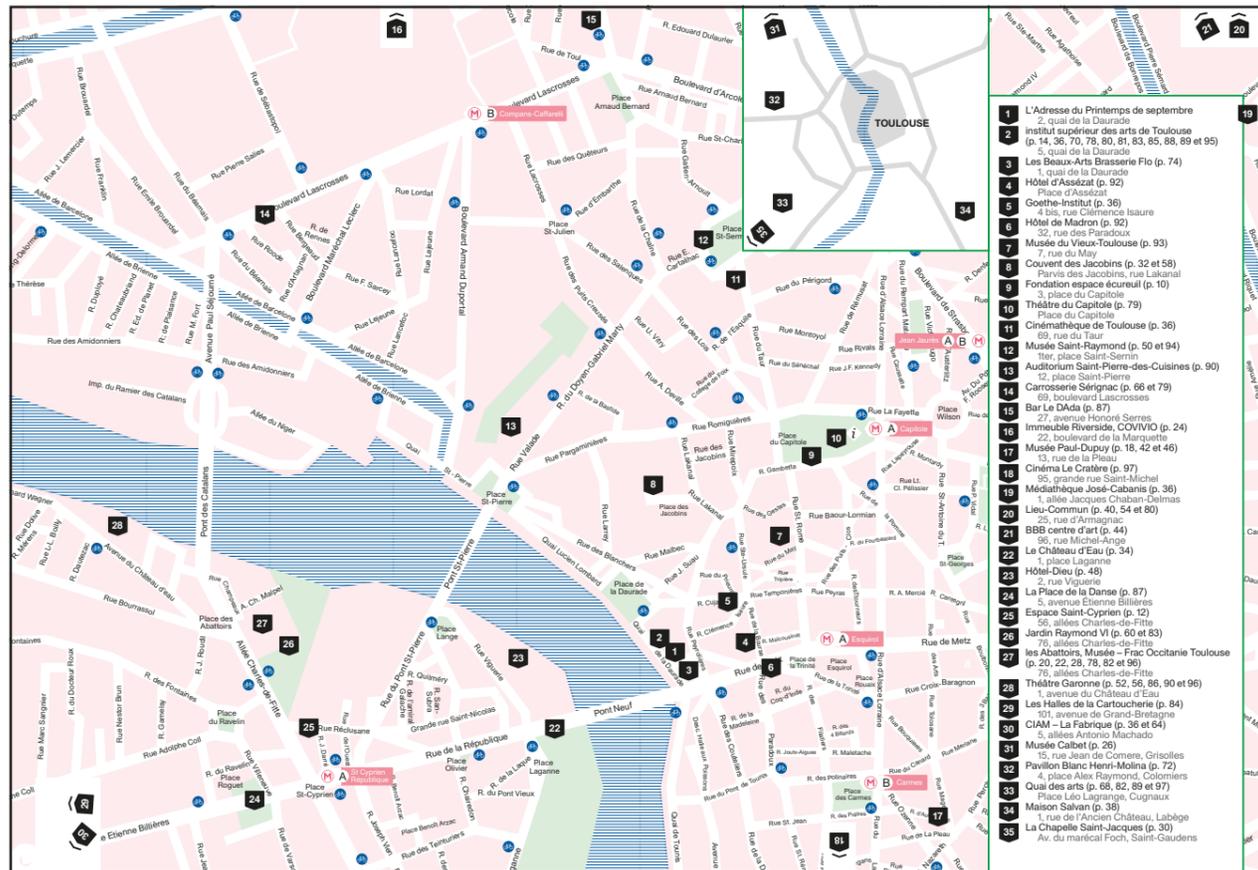


Les Nocturnes du Printemps (2018), isdaT. Crédit photo : Franck Alix ©Printemps de septembre



Philippe Decrauzat, *Solides*, Film-Performance avec Will Guthrie, (2018), Auditorium Saint-Pierre-des-Cuisines. Crédit photo : Franck Alix ©Printemps de septembre

## 4. Les lieux du parcours



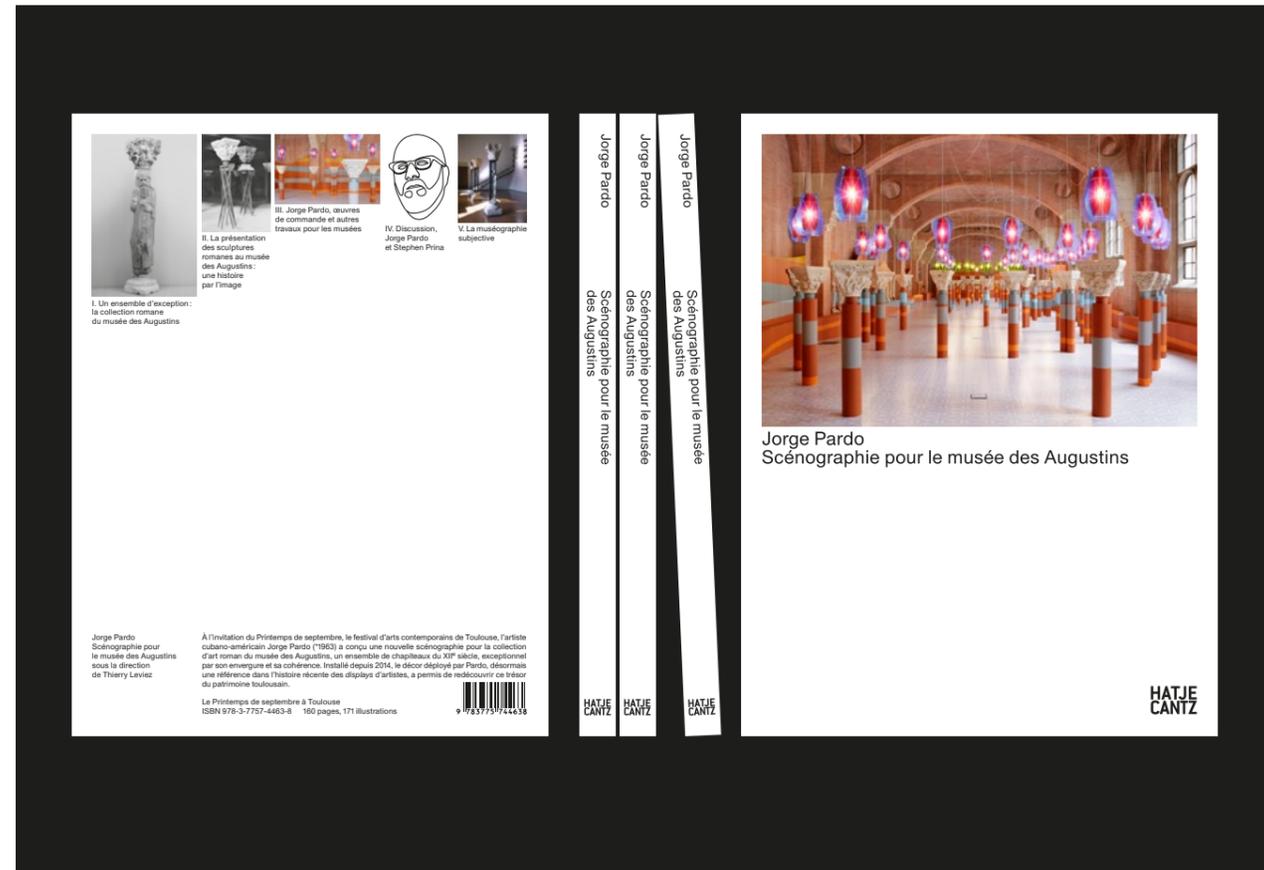
Les lieux du parcours, Création graphique : H5 ©Printemps de septembre

- 1 L'Adresse du Printemps de septembre / 2, quai de la Daurade
- 2 Institut supérieur des arts de Toulouse / 5, quai de la Daurade
- 3 Les Beaux-Arts Brasserie Flo / 1, quai de la Daurade
- 4 Fondation Bemberg / Place d'Assézat
- 5 Goethe Institut / 4 bis, rue Clémence Isaure
- 6 Hôtel de Madron / 32, rue des Paradoux
- 7 Musée du Vieux-Toulouse / 7, rue du May
- 8 Couvent des Jacobins / Parvis des Jacobins, rue Lakanal
- 9 Fondation Espace Écureuil / 3, place du Capitole
- 10 Théâtre du Capitole / Place du Capitole
- 11 Cinémathèque de Toulouse / 69, rue du Taur
- 12 Musée Saint Raymond / 1er, place Saint-Sernin
- 13 Auditorium Saint-Pierre-des-Cuisines / 12, place Saint Pierre
- 14 Carrosserie Serignac / 69 boulevard Lascrosses
- 15 Bar Le Dada / 27, avenue Honoré Serres
- 16 Immeuble Riverside / 22, boulevard de la Marquette
- 17 Musée Paul-Dupuy / 13, rue de la Pleau
- 18 Cinéma Le Cratère / 95, grand rue Saint Michel
- 19 Médiathèque José-Cabanis / 1, allée Jacques Chaban Delmas
- 20 Lieu-Commun / 23-25, rue d'Armagnac
- 21 BBB Centre d'art / 96, rue Michel Ange
- 22 Le Château d'Eau / 1, place Laganne
- 23 Hôtel Dieu / 2, rue Viguerie
- 24 La Place de la Danse / 5 avenue Etienne Billières
- 25 Espace Saint-Cyprien / 56, allées Charles-de-Fitte
- 26 Jardin Raymond VI / 76, allées Charles-de-Fitte
- 27 Les Abattoirs- Musée, FRAC Occitanie / 76, allées Charles-de-Fitte
- 28 Théâtre Garonne - Scène européenne (atelier 1-2) / 1, avenue du Château d'Eau
- 29 Les Halles de la Cartoucherie / 101, avenue de Grande-Bretagne
- 30 La Fabrique (CIAM) / 5, allées Antonio Machado

### EN RÉGION:

- 31 Musée Calbet / 15, rue Jean de Comère - Grisolles
- 32 Pavillon Blanc Henri-Molina / 4, place Alex Raymond, Colomiers
- 33 Quai des Arts / Place Léo Lagrange, Cugnaux
- 34 Maison Salvan / 1 rue de l'Ancien Château, Labège
- 35 La Chapelle Saint-Jacques / Av. du maréchal Foch, Saint Gaudens

## 5. Édition bilingue



Jorge Pardo : Scénographie pour le Musée des Augustins. Publié par Hatje Cantz (2018) ©Printemps de septembre

« Jorge Pardo / Scénographie pour les Augustins », sous la direction de Thierry Leviez fait l'objet d'une publication (coéditée avec Hatje Cantz, 1500 exemplaires, bilingues) puis d'une diffusion en septembre 2018 pendant le festival. (Points de vente à L'Adresse du Printemps de septembre, dans la librairie du Musée des Augustins, la

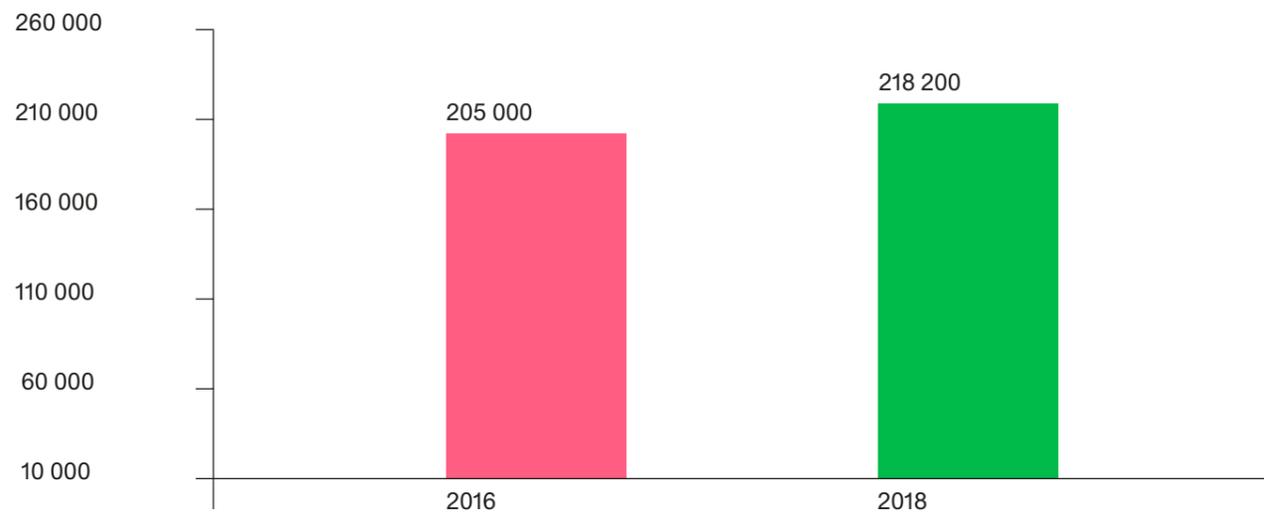
Librairie Ombres Blanches, la Librairie des Abattoirs - FRAC Occitanie). Publication réalisée avec le soutien des Amis du Printemps de septembre.

ISBN 978-3-7757-4463-8  
Édition anglaise : ISBN 978-3-7757-4462-1  
160 pages, 171 illustrations  
45€

Auteurs:  
- Charlotte Riou  
- Rémi Papillault  
- Thierry Leviez  
- Jorge Pardo et Stephen Prina  
- Rémi Parcollet

Création graphique et éditoriale : H5

## 6. Fréquentation



Il est à noter une très importante fréquentation: **218 200 visites**, contre 205 000 visites en 2016 (soit +6,5%)

Cette fréquentation globale inclut :

---

204 300 visites des expositions de l'Édition *Fracas et Frêles Bruits* du 21 septembre au 21 octobre 2018 avec des prolongations d'une partie des expositions au Couvent des Jacobins, aux Abattoirs – FRAC Occitanie, à la Fondation Espace Ecureuil, au BBB centre d'art, au Pavillon Blanc à Colomiers, à la Chapelle Saint-Jacques à Saint-Gaudens etc.

---

6 780 visites pendant *les Nocturnes du Printemps*, les 21, 22, 28 et 29 septembre 2018

---

près de 1 000 visiteurs à l'Adresse du Printemps de septembre pendant toute l'année 2018 en sus de l'édition *Fracas et Frêles Bruits*.

---

4 580 participants aux actions de médiation organisées par le Printemps de septembre.

# II. Médiation

# 1. Le public scolaire

Les scolaires relèvent de la part majoritaire des publics accueillis et accompagnés en médiation. Avec près de 4 000 visites, ils représentent 86% des visites de groupes sur réservation.

Le taux de fréquentation des établissements du second degré est le plus important, dont 30% des publics scolaires accueillis sont les collégiens, bien que les établissements du 1er degré constituent une partie non négligeable avec 21% des élèves en visite issus des écoles élémentaires.

Les horaires d'ouverture des lieux d'exposition du Printemps de septembre pendant la semaine (hors week-ends) du mardi au vendredi de 12h à 19h (une heure en moins par rapport à 2016) réduit donc à trois après-midis dans la semaine les possibilités d'accueil des scolaires. Pour pallier cette réduction des possibilités d'accueil induite par ces créneaux horaires, certains des lieux partenaires ont accepté d'élargir leurs créneaux d'accueil aux groupes accompagnés par un médiateur en dehors des horaires d'ouverture tout public du festival. À savoir : les mardis en journée et les matinées. Ainsi, sous réserve de conditions à respecter spécifiques à chaque lieu (telles que la présence obligatoire d'un médiateur, un nombre minimum d'adultes accompagnateurs, etc.) les lieux suivants ont ouverts leurs espaces en dehors des horaires tout public aux groupes accompagnés : Les Abattoirs - FRAC Occitanie, le Château d'Eau, La Fondation Espace Ecureuil, ainsi que le Théâtre Garonne à titre exceptionnel. D'autres lieux comme le Couvent des Jacobins, le Musée Paul-Dupuy ou encore le Musée Saint-Raymond ont conservé leurs horaires habituels, le Printemps de septembre a donc profité du fait qu'ils soient ouverts les mardis en journées et à partir de 10h pour organiser des visites scolaires sur ces créneaux complémentaires.

Ecoles maternelles :	203 participants
Ecoles élémentaires :	837 participants
Collèges :	1 182 participants
Lycéens :	702 participants
Enseignement supérieur :	565 participants
Enseignants et accompagnateurs :	384 participants

Un travail de médiation a par ailleurs été mené par les lieux partenaires en parallèle des propositions offertes par le Printemps de septembre pendant le festival et pendant les prolongations d'expositions. Ces actions complémentaires ont été portées par les équipes de la Fondation d'entreprise Espace Ecureuil pour l'art contemporain, le Musée Paul-Dupuy, les Abattoirs - Musée, FRAC Occitanie, Lieu-commun, le BBB Centre d'art, le CIAM - La Fabrique, le Pavillon Blanc Henri-Molina, Médiathèque | Centre d'art à Colomiers, le Quai des Arts à Cugnaux, la Maison Salvat à Labège, la Chapelle Saint Jacques à Saint-Gaudens et le Musée Calbet à Grissoles.



Cindy Coutant et Théo Pozoga (2018), isdaT. Crédit photo : Franck Alix ©Printemps de septembre



Lauren Huret, *Realxing Data* (2018), isdaT. Crédit photo : Franck Alix ©Printemps de septembre

## 2. La collaboration avec la DAAC Délégation Académique à l'Éducation Artistique et Culturelle du Rectorat

La DAAC (Délégation académique à l'éducation artistique et culturelle du Rectorat) s'avère un vecteur indispensable et privilégié de diffusion des actions du festival afin de toucher un plus grand nombre d'enseignants. Ce partenariat a permis d'informer les enseignants du retour du Printemps de septembre : une lettre présentant le programme d'accueil du public scolaire au Printemps de septembre 2018 (les modalités d'accueil et des pistes de réflexion soulevées par les projets d'exposition) leur a été transmise.

Par le biais de cette lettre et d'une diffusion de l'information sur le site du Printemps de septembre, les enseignants ont été conviés à trois rendez-vous pour préparer leur visite avec leurs élèves :

- en amont du festival (environ 10 jours avant l'inauguration) : une rencontre avec Christian Bernard leur était dédiée pour appréhender la programmation artistique du festival.
- le premier samedi et le premier mercredi du festival : deux visites-enseignants leur étaient proposées. Les enseignants avaient le choix entre deux parcours de visite comportant trois lieux d'expositions clés et appréhendés comme des lieux.

102 enseignants ont assisté aux visites et rencontres qui leur étaient destinées. On peut constater que beaucoup d'enseignants reviennent d'une édition à l'autre et considèrent le Printemps comme un rendez-vous.

### Le dossier culturel et artistique (dossier pédagogique) 1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> degrés.

Ce dossier est un précieux outil pour les enseignants venant en visite avec leurs élèves au Printemps de septembre : il les aide à choisir les expositions qu'ils souhaitent visiter avec leurs élèves et leur permet de prolonger la visite en classe grâce aux pistes pédagogiques soulevées pour chaque projet d'exposition. Avec le soutien d'une conseillère pédagogique art visuel pour le 1<sup>er</sup> degré, ce dossier pédagogique a été mis en ligne en version téléchargeable sur le site Art et Culture 31, sur le site du Rectorat et sur le site du Printemps de septembre.

### Le parcours culturel

En partenariat avec la direction du développement culturel de la Mairie de Toulouse, le Printemps de septembre s'est inscrit pour la cinquième année consécutive dans les parcours culturels intitulés « Passeports pour l'art » proposés pour l'année scolaire 2018-2019 aux écoles primaires de la ville. Deux classes de CP et CP/CE1 de l'école Élémentaire Jean Jaurès se sont ainsi positionnées sur le parcours. Ainsi, cette année le parcours intitulé « Partager et expérimenter, à la découverte d'un artiste plasticien contemporain » avait pour ambition de faire découvrir la pratique plastique d'un artiste programmé lors de l'édition 2018 du Printemps de septembre, autour des objectifs suivants :

- Découverte et initiation au champ des arts visuels et son vocabulaire : l'art, l'artiste, l'œuvre
- Apprendre à comprendre les images, fixes et animées : peinture, dessin, bande dessinée, cinéma...
- Appréhender une œuvre de manière active et éduquer son regard : apprendre à voir, à nommer, à qualifier, à distinguer, à repérer.

Pour cela, cette proposition alliait des moments d'échange, de découverte *in situ* et d'expérimentation plastique ; l'occasion pour les élèves de se confronter à l'univers d'un artiste contemporain et de s'initier ainsi au champ des arts visuels. Ci-dessous les différentes étapes proposées :

### Étape 1 : 1h – Rencontre avec une artiste

Un temps de rencontre et d'échange a été organisé avec l'artiste peintre Nina Childress en amont de la manifestation, durant le montage de son exposition au Musée Paul-Dupuy. Découvrir les œuvres en dehors d'un temps d'exposition, est ici une façon pour les enfants d'appréhender le métier d'artiste ainsi que les différentes étapes d'un processus créatif autour d'un exercice d'interview.

### Étape 2 : 1h30 – Retour et visite de l'exposition

Nouvelle visite de l'exposition de Nina Childress une fois le montage terminé, accompagnée par une médiatrice. L'occasion d'offrir aux enfants un nouveau regard sur celle-ci, et de comprendre les différentes étapes d'une exposition.

### Étape 3 : 1h30 – Visite d'une exposition pendant le Printemps de septembre

Visite active, accompagnée par une médiatrice, de l'exposition *B-R-E-E-K* au Château d'Eau présentée par le duo d'artiste Hippolyte Hentgen. L'occasion d'offrir un regard croisé sur la découverte d'un lieu du patrimoine toulousain, tout en sensibilisant à l'art contemporain.

### Étape 4 : 1h30 – Atelier de pratique plastique en classe avec une artiste

À l'issue de la manifestation et en prolongement de ces deux premiers temps de rencontre, un atelier de pratique plastique en classe est proposé, afin de poursuivre le travail autour des notions plastiques communes et des thématiques soulevées lors de la découverte des deux expositions. Accompagnée d'une médiatrice qui reviendra sur le vocabulaire appréhendé lors de ces deux étapes, une artiste proposera un atelier plastique autour d'un médium (dessin, collage, peinture...) en lien avec la pratique de ces deux artistes.

Une restitution des travaux et créations réalisés par les enfants en classe a eu lieu au mois de décembre dans la galerie de l'Adresse du Printemps de septembre et a accueilli 104 visiteurs (2 classes et de manière libre 56 enfants et parents). Un temps important de valorisation qui permet d'ancrer les liens avec les différents partenaires et protagonistes du projet.

### 3. Les rendez-vous ouverts à tous les publics

770 participants ont assisté à ces rendez-vous.

En 2018, l'offre de médiation a été renouvelée pour tous les publics. Plusieurs familles de rendez-vous étaient proposées :

- Voir une exposition accompagnée
- Voir une exposition en coulisse
- Voir une exposition en famille
- Suivre un parcours accompagné en bus
- Suivre un parcours « événements »
- Voir une exposition « au delà du regard »
- Suivre un parcours croisé « art et patrimoine contemporain, industriel et scientifique »
- Suivre un parcours croisé « art contemporain et patrimoine »

Tous les jours de la semaine (soit les mercredis, jeudis et vendredis) de 17h à 18h et de 18h à 19h des visites intitulées « voir une exposition accompagné » étaient organisées alternativement dans l'ensemble des lieux d'exposition du festival.

Tous les week-ends, et notamment les dimanches, des parcours de deux heures comprenant deux ou trois lieux d'exposition ont été proposés (les samedis et dimanches de 16h à 18h ou de 17h à 19h et exceptionnellement de 21h à 23h sur une nocturne). On observe une très bonne fréquentation de ces parcours.

Le partenariat avec l'Office de Tourisme a été réactivé : un parcours de visite (comportant trois lieux rive Gauche : Hôtel Dieu, Château d'Eau et Théâtre Garonne) intitulé « parcours à double voix : quand l'art contemporain croise le patrimoine » a été mené à quatre reprises par un binôme guide conférencière de l'Office de Tourisme et une médiatrice du Printemps de septembre pour une visite mêlant découverte du patrimoine toulousain et art contemporain. Ces visites ont une nouvelle fois remporté un franc succès puisqu'elles ont amené près de 100 visiteurs.

Un travail de médiation a par ailleurs été mené par les lieux partenaires en parallèle des propositions offertes par le Printemps de septembre pendant le festival et pendant les prolongations d'expositions. Ces actions complémentaires ont été portées par les équipes des Abattoirs - Musée, FRAC Occitanie, Lieu-commun, le BBB Centre d'art, le Pavillon Blanc Henri-Molina, Médiathèque | Centre d'art à Colomiers, le Quai des Arts à Cugnaux, la Maison Salvan à Labège, la Chapelle Saint Jacques à Saint-Gaudens et le Musée Calbet à Grisolles.

### 4. Les visites de groupes pour les publics spécifiques

Avec 660 participants, il est important de souligner cette année une augmentation de cette catégorie de public. En effet, de nouvelles collaborations avec des centres sociaux et des associations de quartier ont été initiées. Le public des quartiers prioritaires et publics empêchés restent une cible essentielle à privilégier et à continuer de développer. Il convient ainsi de maintenir ces nouveaux partenariats (Culture du Cœur, Institut des Jeunes Aveugles, Alliance et Culture, etc.) pour les éditons à venir en leur proposant encore et toujours des formats de visites sur mesure.

Public empêchés (handicap) :	68 participants
Centres sociaux et publics des quartiers prioritaires :	70 participants
Associations :	57 participants
Maison des jeunes et de la culture :	17 participants
EPAD :	64 participants
Autres groupes :	384 participants

### 5. Les visites-ateliers

Avec 72 participants et programmées les samedis et dimanches à partir du deuxième week-end, sept visites-ateliers ont été conduites par la plasticienne Aurélie Jouandon, cinq aux Abattoirs - FRAC Occitanie et deux au Musée Paul Dupuy. Cinq ateliers familles et deux adultes ont été proposés, pouvant accueillir jusqu'à douze participants.

Si les Abattoirs ont déjà accueilli des visites-ateliers les éditions passées, c'était une première pour le Musée Paul-Dupuy. Les visites-ateliers ont été appréciées par les participants (certains ont même participé aux visites-ateliers sur les deux lieux) et certains adultes y participent d'une édition à l'autre.

### 6. Les ateliers-concerts au Quai des Arts, Cugnaux

Depuis plusieurs années, l'artiste libanais Tarek Atoui construit un projet protéiforme à partir de la façon dont les personnes sourdes et malentendantes perçoivent le son. Présenté au Quai des arts de Cugnaux, *WITHIN* est un projet collaboratif qui explore l'acte d'écouter, la façon de construire des instruments, de conduire des improvisations, d'écrire des partitions et le rapport à un public. Au Quai des arts de Cugnaux, l'exposition des instruments de musique issus de cette recherche donnent lieu à une série de concerts et d'ateliers.

Chaque concert fut une performance unique. Des musiciens amateurs et professionnels, sourds et entendants ont été invités à travailler dans le cadre d'ateliers et de répétitions collectives. Ils ont créé ainsi, selon les principes d'écriture libre et d'improvisation, un concert à partir des instruments présentés dans l'exposition. Ces ateliers découvertes, ouverts et accessibles à tous, ont eu lieu de 19h à 22h les 26, 27, 28 septembre et 14, 15, 16 octobre et ont été suivis par plus de 40 participants, sourds et entendants.



Concert 1/3 Tarek Atoui, *Within*, (2018) Quai des Arts (Cugnaux). Crédit photo : Franck Alix ©Printemps de septembre

## 7. Le Partenariat avec le LMAC

Le LMAC - Laboratoire des Médiations en Art Contemporain - Réseau de formation, d'expérimentations, de recherche et d'échanges autour de la médiation en art contemporain, rassemble une cinquantaine de professionnels et de structures culturelles. Ce laboratoire, initié en 2002 sur le territoire Midi-Pyrénées, s'est élargi en 2015 à l'ensemble de la région Occitanie. Il est un réseau privilégié avec lequel il est essentiel de développer les liens collaboratifs, c'est pourquoi le Printemps de septembre a fait appel à leur expertise, leur expérience de la médiation et leur connaissance des publics du festival dans le cadre la formation de l'équipe de médiation.

Ainsi, les intervenants pour la formation des médiateurs du Printemps de septembre, qui sont membres actifs du LMAC, ont élaboré un programme sur deux journées proposé dans la semaine qui précède l'ouverture du festival. Alternant temps de pratique, de mise en situation et de workshop et temps théoriques, cette formation a proposé quatre rendez-vous :

- une découverte et mise en situation de différents outils de médiation par Estelle Girond (notamment du jeu conçu par le LMAC « Tous les chemins mènent à l'œuvre » et d'accompagnement des publics sur visite du montage de l'exposition *EremitA* d'Elodie Lesourd à Lieu-Commun, précédée d'une introduction de Christian Bernard.
- une intervention de Anne Santini médiatrice culturelle au Musée des Abattoirs intitulée « Qu'est-ce que la médiation ? » sur les notions, savoir-faire et savoir-être du médiateur, accompagné d'une visite du montage des expositions *Dark Optics* de David Claerbout et *Rétrospective* de Jacqueline De Jong.
- une intervention théorique sur l'histoire de l'art contemporain par Nadéje Koutsikides, médiatrice culturelle au Pavillon Blanc Henri-Molina, Médiathèque | Centre d'art à Colomiers suivie d'une découverte du centre d'art.
- un workshop sur la mise en pratique des acquis de la formation via la conception d'actions de médiations menées par Lucie Delepierre, coordinatrice du service des publics et Morgane Gouzien, médiatrice au BBB centre d'art.

Cette formation a été suivie par tous les médiateurs du Printemps de septembre. Certains modules théoriques étaient également ouverts aux agents d'accueil, alors que les médiateurs étaient conviés à l'ensemble de la formation. Accueillis une nouvelle fois de façon plus que positive, ces temps sont perçus comme une aide essentielle dans l'appréhension du public du Printemps de septembre, et permettent par la même occasion de découvrir les lieux en amont.

## III. Communication, Publication, Presse

# 1. Affichage, Communication urbaine et signalétique

## Campagne d'affichage

Affichage dans la ville de Toulouse : 400 faces, déclinées comme suit :

52 faces déroulantes 120 x 176 du 10/09 au 15/10

40 panneaux 320 x 240 du 12/09 au 10/10

10 colonnes Morris 120 x 352 du 12/09 au 15/10

140 panneaux 120 x 176 du 19/09 au 03/10

15 affiches 120 x 176 à l'extérieur des bâtiments des lieux partenaires du 19/09 au 21/10

18 panneaux Mediagares 120 x 176 du 20/09 au 26/09 : 15 affiches à la Gare Matabiau, 2 aux Arènes et 1 à St Agne

33 kakémonos 80 x 200 du 20/09 au 25/10

52 affiches 240 x 176 Antistatic sur les espaces d'affichage libre du centre-ville et aux abords des facultés posées le 20/09

40 panneaux 120 x 176 dans les sucettes JC Decaux réservées par la municipalité du 26/09 au 17/10

Complétés dans la métropole par : — 20 panneaux 120 x 176 à Colomiers du 22/09 au 20/10 (30 jours de visibilité) — 6 panneaux 120 x 176 à Cugnaux du 21/09 au 21/10 (31 jours de visibilité)

Diffusion d'un message sonore bilingue sur le réseau métro (lignes A et B) toulousain : du 17 septembre au 21 octobre.

## Panneaux partenaires / signalétique

Signalétique à proximité des lieux, notamment pour ceux n'ayant pas de dispositif d'accrochage extérieur, étant difficilement identifiables ou au contraire offrant une visibilité étendue et marquante pour le festival :

15 Tréteaux : générique, pas de distinction entre exposition ou événement, avec flèches, recto/verso

15 Cleans Tag : génériques, avec flèches. 39 emplacements à partir du 20 septembre

6 bâches : spécifiques (nom(s), de(s) artiste(s), de(s) exposition(s), dates) aux lieux suivants : les Abattoirs - Musée, FRAC Occitanie, le Château d'Eau, la Carrosserie Sérignac, la Maison Salvan. Générique (informations axé sur le Festival) pour l'isdaT et le Théâtre Garonne Scène européenne Toulouse.

3 affiches spécifiques : 1 adhésive pour la Fondation Espace Écureuil pour l'art contemporain, 2 pour l'isdaT.

## Affiches, Flyers et produits dérivés 2018

Affiches 40x60 cm : Noir & Blanc, imprimées à 100 exemplaires, destinées aux lieux ayant peu d'espace d'information (Riverside, BBB Centre d'art, Musée Calbet) ou ayant des sucettes spécifiques pour ce format (Brasserie Flo, Goethe Institut, Espace Saint-Cyprien). Également distribuées aux particuliers et aux commerçants.

Flyers : Couleur, format A5, pour l'appel à participation du projet *WITHIN* de Tarek Atoui (500 exemplaires) et la soirée nomade de la fondation Cartier aux Halles de la Cartoucherie (1500 exemplaires).

750 sacs diffusés pendant la manifestation : welcome-packs offerts à 350 invités.



Communication et signalétique extérieure édition 2018 *Fracas et Frèles Bruits*, Création graphique H5. Crédit photo : Hugo Blanzat.



Communication et signalétique extérieure édition 2018 *Fracas et Frèles Bruits*, Création graphique H5. Crédit photo : Hugo Blanzat, Lola Guisado.

## 2. Outils imprimés

### Dossier de presse bilingue

52 pages recto/verso avec textes entre 500 et 800 signes présentant les projets, visuels légendés préfiguratifs de toutes les expositions et tous les événements, éditoriaux, biographies des commissaires d'expositions, remerciements, contacts et infos pratiques.

Imprimé à plus de 100 exemplaires pour la conférence de presse du 16 mai 2018 à Toulouse et du déjeuner-presse du 30 mai 2018 à Paris.

Présentation sous forme de Powerpoint vidéo-projeté lors de la conférence de presse de Toulouse.

Mis en ligne sur le site du Printemps de septembre fin mai 2018.

### Invitation officielle à l'inauguration :

Édition à 500 exemplaires du carton d'invitation pour la soirée VIP à la Fondation Bemberg. - Édition à 400 exemplaires du Programme du week-end d'inauguration destiné aux invités du parcours officiel.

### Guide gratuit bilingue

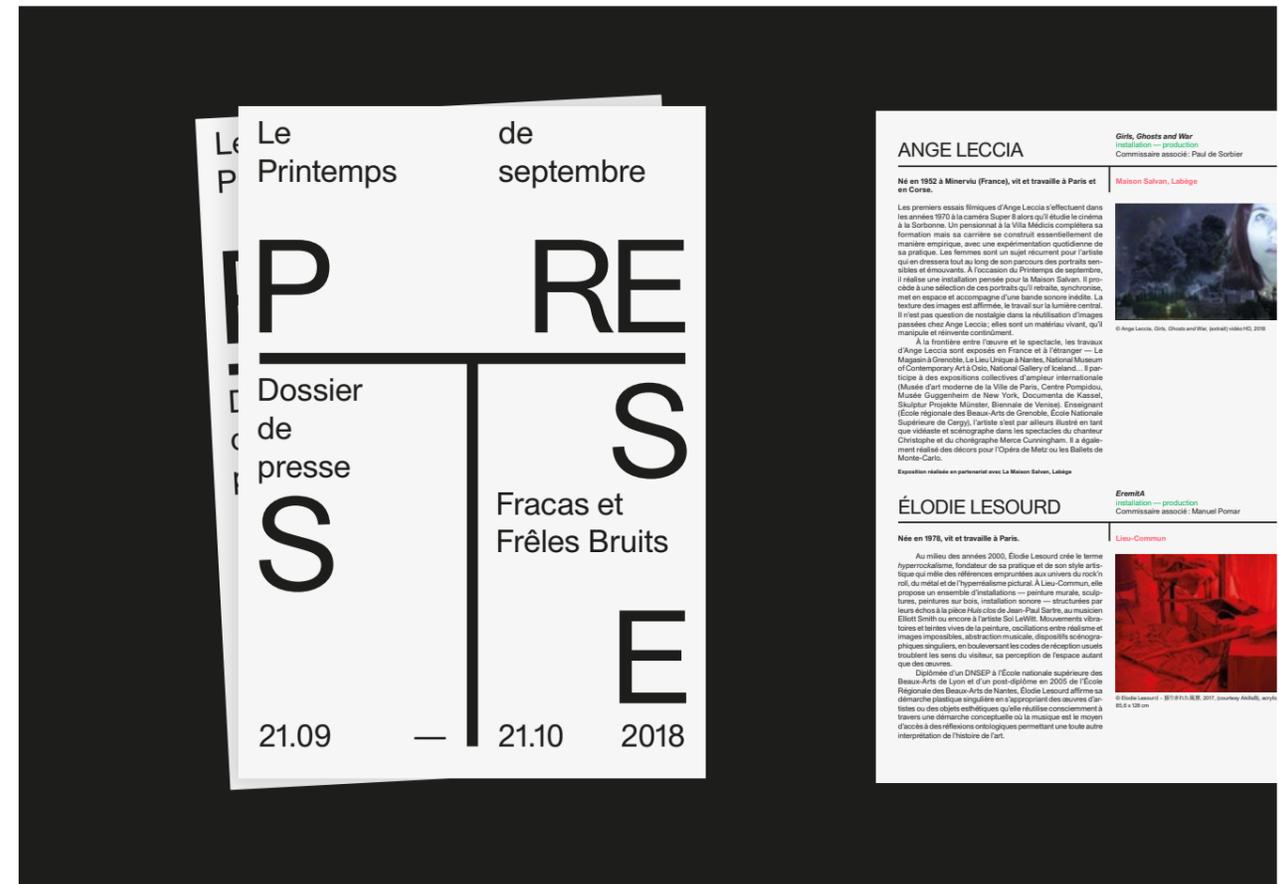
Coordination conception graphique (avec H5), rédaction, édition et production (avec Alessandra Bellavita et Standartu Spaustuvė), traduction (avec Vladimir Bourrec et Matilda Holloway), logistique transport et distribution (avec Antistatic). Produit avec le soutien de Tisséo-Collectivités.

Le guide du visiteur 2018 comporte 116 pages dont 1 sommaire, 1 plan, 2 éditos, 32 fiches de présentations des expositions individuelles et collectives, 21 pages consacrées aux événements, 10 pages pour les actions de médiation, 4 pages de publi-rédactionnel pour Tisséo-collectivités, 1 double page remerciements, 1 calendrier et 1 page infos pratiques.

Tiré à 75 000 exemplaires (dont 5000 anglais) et diffusé dans les institutions, musées, galeries, lieux associatifs, librairies, cinémas, hôtels, bars, centres d'art locaux, régionaux, nationaux et les lieux du parcours.

Plus de 33 000 unités ont été distribuées avant l'ouverture du festival.

248 points de diffusions ont été atteints et réapprovisionnés jusqu'à la fin du festival.



Dossier de presse édition 2018 *Fracas et Frères Bruits*, Création graphique H5 ©Printemps septembre



Guide du visiteur édition 2018 *Fracas et Frères Bruits*, Création graphique H5 ©Printemps septembre

# 3. Communication sur Internet

Site internet (bilingue) et Web 2.0  
96 800 pages visitées sur le site internet du festival

69 onglets créés et mis à jour, de mai à octobre, sur les expositions et événements du festival, comprenant une déclinaison de 3 visuels minimum, liens de redirection et localisation, texte de présentation, dates et infos pratiques, en anglais et en français.

63 actions de médiations répertoriées et intégrées à l'agenda "Partager et Comprendre" avec liens de redirection et localisation, en anglais et en français. Intégration des textes de présentation de chaque rubrique ainsi que des éditoriaux, en anglais et en français.

Mise en ligne du dossier de presse, du guide du visiteur, de l'appel à participation au projet WITHIN.

Mise en valeur des partenaires et de leurs logos

Réseaux sociaux Facebook / Instagram / Twitter  
10 200 abonnés aux réseaux sociaux (Likes / Followers)  
Facebook, Twitter, Instagram

Sur Facebook, principal vecteur de diffusion des informations sur le web (événements, relai articles de presse, photos et vidéos), les abonnés à la page Printemps de septembre atteignent 2 470 fans dont 1 379 géo-localisés à Toulouse (+195% par rapport à 2017). Il convient d'ajouter 3 270 amis sur le compte de L'Adresse du Printemps (+210% par rapport à mars 2018).

Sur Instagram, réseau social "tendance", 2770 abonnés (+1720 abonnés depuis mars 2018: +88%) et les posts gagnent également en appréciation: moyenne de la mention "j'aime" sur les 30 dernières photos: 130 "cœurs".

Sur Twitter, réseau social moins fréquenté de nos jours, 1 700 abonnés (+12% depuis la réactivation du compte en mars 2018) et 2 390 visites ont eu lieu ces 7 derniers mois.

L'ensemble des abonnés sur les réseaux est une "fanbase" pérenne et ciblée dans le champ d'action du Printemps de septembre de part leur localisation mais également leur profil: majorité de femmes, CSP+, étudiants et acteurs du réseau culturel à Toulouse, mais également à Paris.

## Points forts:

9 000 réponses favorables (nombre de personnes ayant actionné la réponse "est intéressé") au quadruple événement Facebook annonçant les concerts des Siestes Electronique et La Radio DUUU bout de la Nuit à l'isdaT les 21, 22, 28 et 29 septembre: plus de 180 600 personnes ont été atteintes par cette information.

Les publications Facebook ont été vues 347 000 fois entre le 8 août et le 15 novembre 2018.

Les publications Instagram ont été vues 58 640 fois entre mai et novembre 2018.

Les publications sur Twitter ont été vues 30 520 fois entre juillet et novembre 2018

## Newsletters et invitations électroniques

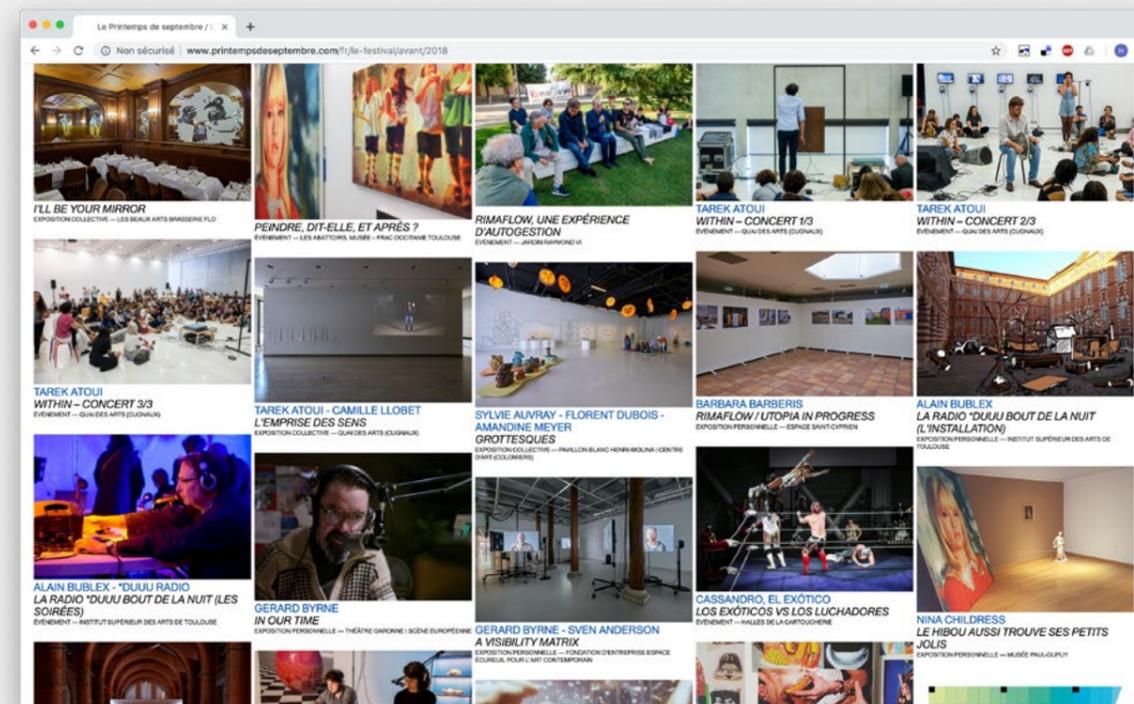
1500 envois électroniques de l'invitation officielle au week-end inaugural de l'Édition Fracas et Frères Bruits du 21 au 23 septembre 2018

Envoi de 20 newsletters par an en moyenne, rendant compte de l'actualité du festival et de celle de ses partenaires. Public ciblé: 5500 abonnés, via le site internet du Printemps de septembre et ponctuellement à un fichier constitué d'env. 2500 professionnels de la culture.

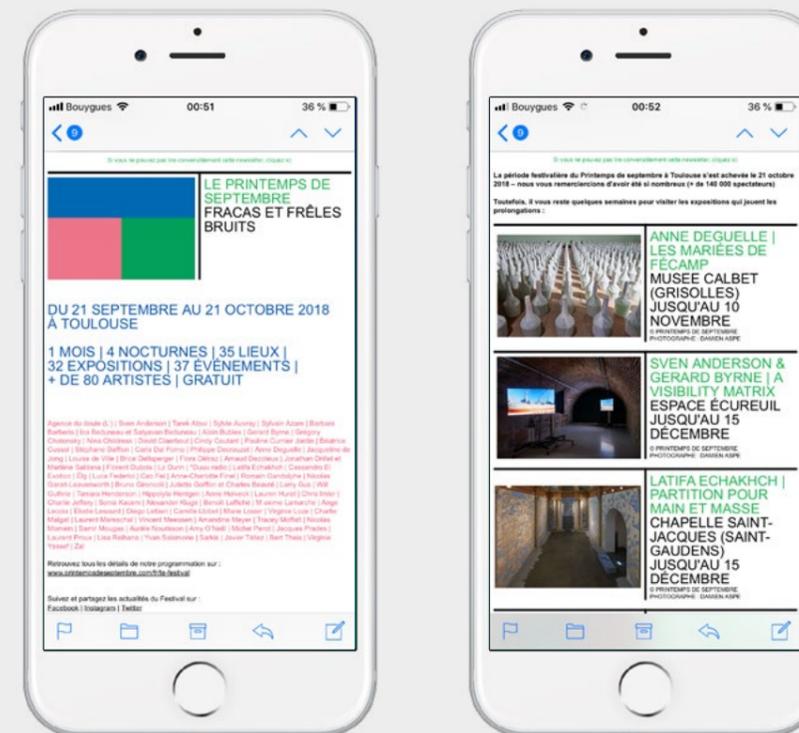
## Reportages photographiques et vidéos

Réalisation de photographies, archives de l'intégralité des expositions et événements organisés par le Printemps de septembre.

Réalisation d'une vidéo rétrospective de l'édition diffusée sur Facebook (492 vues). La page Youtube du Printemps de septembre et la vitrine du Printemps de septembre du 1<sup>er</sup> novembre au 14 décembre 2018.



Rubrique festival édition 2018 Fracas et Frères Bruits, Développement: Franck Malécot | Design: Oliver Vespignani/H5 ©Printemps septembre



Newsletter édition 2018 Fracas et Frères Bruits ©Printemps septembre

## 4. Bilan Presse

Avec l'aide des agences Claudine Colin Communication et C'DA, le Printemps de septembre comptabilise sur son édition **136 parutions** :

---

54 parutions dans la presse nationale

---

4 parutions pour la presse internationale

---

78 parutions dans la presse régionale

---

58 alertes (articles, annonces) ont été enregistrées, tous types de médias confondus dans la presse nationale et internationale: presse écrite nationale, presse internationale, presse audiovisuelle et presse internet, dont près de 75% d'entre elles durant les deux premières semaines du festival.

Sur l'ensemble de la durée du festival, soit 31 jours, cela représente une moyenne de 1,8 parutions par jour.

---

20 journalistes de la presse nationale et internationale se sont déplacés à Toulouse entre le 19 et le 23 septembre pour découvrir cette nouvelle édition du Printemps de septembre.

Parmi eux, 7 journalistes de la presse quotidienne et hebdomadaire nationale :

- Emmanuelle Lequeux, Le Monde
- Judicaël Lavrador, Libération
- Magali Jauffret, L'Humanité
- Jean-Luc Ferré, La Croix
- Juliette Soulez, Le Quotidien de l'Art
- Bernard Marcelis, The Art Newspaper Daily
- Stéphane Renault, Télérama

Emmanuelle Lequeux, Judicaël Lavrador et Magali Jauffret avaient déjà participé au voyage de presse de l'édition 2016.

### La presse écrite

Elle représente 56,9% des retombées médiatiques globales, toutes périodicités confondues soit 33 parutions.

Une fidélité accrue de la presse spécialisée « art » est constatée. En effet, les mensuels Beaux Arts, L'Oeil et Art-press et le bimestriel Art Absolument ont consacré de grands articles au Printemps de septembre ou à un des artistes présentés, mettant en exergue la diversité et la qualité de la programmation artistique. De même, Le Printemps de septembre a fait la Une du Quotidien de l'Art et de The Art Newspaper Daily, quotidiens de référence auprès des institutionnels, artistes et commissaires.

La majorité des quotidiens nationaux ont fait le déplacement réitérant leur intérêt pour le festival :

Le Monde, La Croix, Libération et L'Humanité.

Les articles offrent tous un avis positif sur l'événement, qu'ils soient rédigés sous l'angle critique ou descriptif.

Quelques exemples de verbatims pour qualifier le Printemps de septembre :

« *La myriade d'expositions (trente-deux) proposées par le Printemps de septembre, à Toulouse et ses alentours (de Colomiers à Labège), suit une ligne contrapuntique qui fait sourdre sous une dominante burlesque le ton plus grave avec lequel des artistes envisagent « les conflits et les tensions de l'histoire », selon les mots du directeur de la manifestation, Christian Bernard.* » [Judicaël Lavrador - LIBERATION](#)

---

« *Cette année, les mots de bruit et de fureur de Shakespeare revenaient en boucle chez Christian Bernard, directeur artistique du Printemps de septembre. Les œuvres qu'il découvrait étaient portées par la volonté de se placer au cœur des conflits de l'Histoire. D'où le titre de cette biennale : « Fracas et Frêles bruits ». Et en matière de sons, on a été servi !* ».

[Magali Jauffret – L'HUMANITE](#)

---

« *Ce projet (celui de Tarek Atoui) résume bien l'ambition du Printemps de septembre 2018. Désormais biennale, la manifestation qui prend à bras-le-corps la Ville rose, mais aussi l'Occitanie, est comme un immense pavillon, destiné à nous mettre au diapason de la planète.* »

[Emmanuelle Lequeux – BEAUX ARTS](#)

---

« *L'édition 2018 du festival d'art contemporain de Toulouse confirme l'attention des artistes aux fracas du monde avec de riches propositions, dont celle du photographe et vidéaste David Claerbout.* (...) « *La présidente et fondatrice Marie-Thérèse Perrin et son directeur s'appliquent à la cohérence d'un festival tout sauf au rabais. Comme en témoignent quelques temps forts de l'édition 2018.* ».

[Jean-Luc Ferré – LA CROIX](#)

« *À Toulouse, la manifestation biennale propose un cru séduisant où s'entrechoquent néons de Sarkis, poèmes hip-hop et mémoire maori.* (...) « *À en croire la remarquable programmation et le travail de médiation réalisé au fil de l'année par l'équipe auprès du public, cette édition s'annonce mémorable et fait regretter l'absence de programmation culturelle de grande ampleur dans la Ville rose en dehors du festival.* ».

[Juliette Soulez – LE QUOTIDIEN DE L'ART](#)

---

« *Le Printemps de septembre, ce festival de création contemporaine foisonnant et pointu, passé en rythme biennal, réinvestit Toulouse et ses environs. Le beau titre de cette édition, inspiré par Le Bruit et la Fureur, de Shakespeare, affiche son ambition : une mosaïque vivante de propositions artistiques, expositions ou performances, qui se font l'écho de la rumeur du monde.* ».

[MADAME FIGARO](#)

### La presse internationale

4 parutions ont été ainsi enregistrées.

4 journalistes internationaux ont fait le déplacement pour le week-end d'ouverture :

- Roger-Pierre Turine - La Libre Belgique (Belgique)
- Samuel Schellenberg - Le Courrier (Suisse)
- Declan Long - Frieze (Grande-Bretagne)
- Orass Zibaoui - Al-Hayat (Liban)

### La presse audiovisuelle

Radios

France Culture – La Dispute : Compte-rendu de Anaël Pigeat, Stéphane Corréard et Corinne Rondeau d'une durée de 36 minutes, diffusé le 26 septembre 2018.

RFI : Compte-rendu / reportage de Isabelle Chenu d'une durée de 4 minutes 24 secondes diffusé le 27 septembre 2018.

Télévisions

France 5 – Entrée Libre : Annonce du festival dans l'agenda de la semaine diffusée le 21 septembre 2018.

### La presse Internet

21 alertes

Les supports de la presse généraliste comme Le Monde (87,1 millions de visites mensuelles), Libération (17,6 millions de visites mensuelles) ou La Croix (4,1 millions de visites mensuelles) ont relayé les comptes rendus de leurs journalistes sur leurs sites. De plus, Stéphane Renault a publié un long sujet en ligne sur le site de Télérama (9,7 millions de visites mensuelles) à propos des cinq expositions à voir sur la question postcoloniale. Par ailleurs, le festival a été relayé sur le web, notamment grâce au partenariat avec Konbini (1,3 million de visites mensuelles).

La diversité et la qualité de la programmation artistique ont une nouvelle fois su séduire la presse spécialisée ainsi que les journalistes culture/art des médias généralistes.

L'objectif principal de cette campagne de presse a été atteint : les principaux journalistes et critiques « art contemporain » sont revenus au Printemps de septembre en 2018, confirmant la place d'incontournable que le festival continue d'avoir aux yeux de la presse influente du milieu des arts visuels.

# 5. Partenariats médias et espaces presse institutionnelle/publicitaire

Le Monde (quotidien, national)

Le 21 septembre 1/2 page dans M le magazine du Monde

Un pavé en page culture dans le quotidien du lundi 1<sup>er</sup> octobre daté 02/10

Habillage 1680\*1000 et pavé 300\*600 sur le monde.fr pendant 5 jours - 150 000 impressions du 21 au 26 septembre

En complément d'un dispositif print dans le M le Magazine du Monde, avec une demi page le 21 septembre et un pavé en page culture du quotidien le 1<sup>er</sup> octobre, le partenaire un dispositif web via un habillage et un pavé sur une sélection d'onglets du site lemonde.fr (notamment voyage, culture, société, campus + télérama.fr) pendant 5 jours, au lancement de la manifestation – à hauteur de 182 600 impressions délivrées (pour 150 000 achetées).

Konbini (media player web et réseaux sociaux - amplification et display)

Display (masthead mobile) – 150 000 impressions le 21 septembre

Un article le 21 septembre

Preview de l'article sur FB et twitter (reach estimé à 250 personnes) le 21 septembre

Aller toucher une cible jeune et booster la notoriété de l'événement grâce à un média très viral était notre ambition dès 2016 en associant Konbini au Printemps de septembre. Plus de 3,8 millions de followers sur facebook.

Display – bannière et pavé mobile ainsi que pavé sur ordinateur – pendant une semaine au lancement, 300 057 impressions délivrées.

Pendant que 3,8 millions de followers suivent le compte facebook de Konbini, le compte FB Cheese – plateforme photo directement reliée à Konbini – comptabilise en parallèle presque 200 000 followers. Cette édition a séduit les deux pureplayers, puisque l'article de Donnia Ghezlane-Lala a été relayé sur les deux pages FB, et même deux fois pour Cheese.

Ouisncf.com (Compagnie de transport nationale, web)

Interstitial en provenance et à destination Occitanie, Nouvelle-Aquitaine du 1<sup>er</sup> septembre au 21 octobre

22% PDV - 1 600 000 impressions du 1<sup>er</sup> septembre au 21 octobre

Le nouveau partenaire tourisme de cette édition, avec qui a été travaillé un ciblage géographique : interstitiels en page d'attente de recherches billets de train en provenance et à destination de l'Occitanie et Nouvelle Aquitaine. 22 % de part de voix, 1 600 007 impressions - du 1<sup>er</sup> septembre au 21 octobre.

Mouvement (presse spécialisée, bimestriel, national, 25 000 ex)

début septembre (n°97) mis à jour mi-août

Demi page - 91 x 273 mm

Pavé web - 300 x 250 pixels / GIF animé + Lien url de redirection

Cultures 31 (presse spécialisée - web)

Newsletter : 580x400px

Bannière et encart sur "Culture 31" (600 x 100 px) et "L'Essentiel de la Culture" (300 x 300 px)

"Groupe La Dépêche du Midi" (quotidien régional, 44000 ex)

19 septembre (1/2 page)

21 septembre (1/4 page)

22 septembre (module)

ladepeche.fr (web et mobile, + de 35000 connexions par jour) - Bandeau fixe sur le site, durant 2 jours + gif durant 7 jours sur les mobiles

Ramdam

(Presse spécialisée - bimestriel, tirage régional à 25 000 ex) Demi page 140 x 97,5 mm durant tout le mois de septembre.

Web : Publicité et Bannière numérique sur ramdam.com et 2 Newsletters .

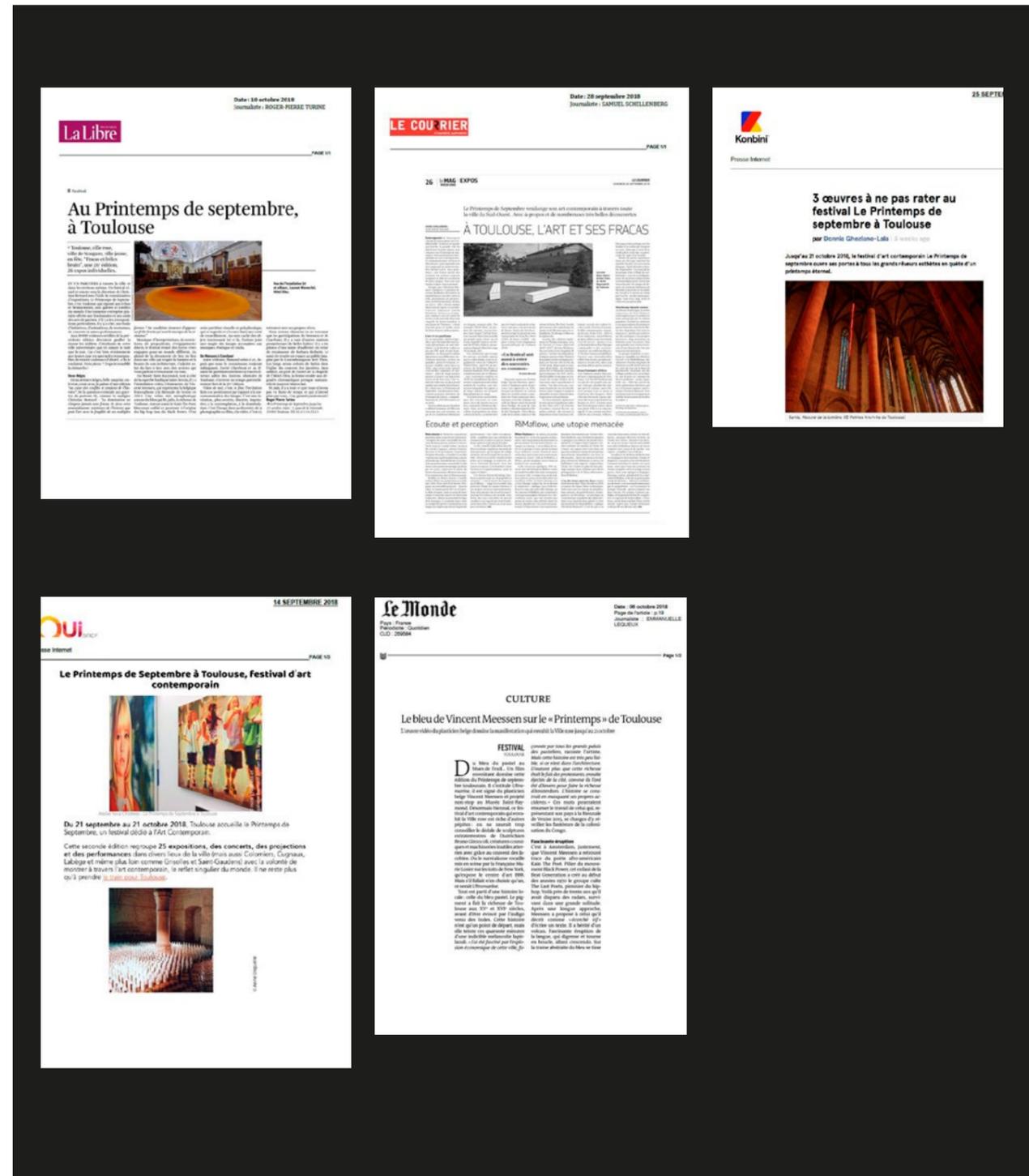
Parcours des Arts

(presse spécialisée - Mensuel, tirage régional)

Une pleine page le 5 septembre.

De plus, 43 encarts publicitaires publiés et déclinés aux travers de 17 compagnies, essentiellement de presse, en amont et au début du festival.

8 achats d'encarts : 3 presse nationale, 3 presse régionale, 2 bandes-annonces cinéma. Les encarts publicitaires ont suscités en parallèle des articles bienveillants et potentiellement plus développés dans les médias concernés: Boudu, Flash!, Beaux-Arts Magazine, dans les numéros où sont parus ces encarts (septembre) mais également ceux qui ont suivi (octobre).



Édition 2018 *Fracas et Frêles Bruits*, presse La Libre Belgique, presse Le courrier, presse web, Konbini, parution le 26 septembre 2018, presse web-OUI SNCF article journal Le Monde, parution le 6 octobre 2018.

# L'équipe du Printemps de septembre

## Organisation générale

Présidente-fondatrice de l'Association du Printemps de septembre :	Marie-Thérèse Perrin
Directeur :	Christian Bernard
Directrice adjointe :	Maryline Dunaud
Attachée à la direction :	Marième Diop
Responsable de la Programmation :	Anne-Laure Belloc
Chargée de production :	Lucie Champagnac

## Pour l'édition *Fracas et Frêles Bruits*

### Production

Chargée de production :	Marguerite Vial
Assistante de production :	Anna Soula
Stagiaires :	Caroline Reich, Camille Marza

### Régie

Régisseur général des expositions :	Alain Josseau
Assisté de Mickaël Duval (stagiaire)	
Régisseur général spectacle vivant :	Romain Thivet
Régisseurs	Rémy Apers, Alexandre Atenza, Rémi Blanes, Julien Bonnard, Mélanie Bouychou, Clément Capdevielle, Olivier Chambrial, Cyril Clément, Fabien Coulombier, Raphaël Courteville, Nicolas Doche, Léo Fasa-Grandet, Vincent Gest, Guillaume Lapèze, Anthony Lille, Noémi Panguiangani, Benjamin Paré, Nicolas Puyjalon, Maroussia Sallent, Christian Satgé, Mathieu Santoni, Delphine Thomas, Fabien Turpault, Estelle Vernay.
Stagiaires régie et spectacle vivant :	Julie Branque, Ekaterina Bunits, Léa Chaumel, Lucile Dezael, Samuel di Gianni, Simon Dubedat, Angélique Fernandez, Jolan Garcia-Lecointe, Victoria Henri-Brossard, Corentin Jourda, Benjamin Julienne, Eva Marteau, Ambre Muller, Matéo Paleovedy, Delphine Planet, Lisa Rouet, Alicia Testut, Gaëtan Vuillerme

### Édition Jorge Pardo

<i>Jorge Pardo, Scénographie pour le Musée des Augustins :</i>	
Direction d'ouvrage :	Thierry Leviez

### Médiation

Chargée de médiation :	Lucie Mothe
Médiateurs :	Céline Abadie, Carolina Cruz Guimarey, Alessandra Doronzo, Svetlana Dreyer, Ines Goffre-Pedrosa, Matilda Holloway, Urielle Hug, Leïla Laporte, Emilie Letur, Billy Van Puyvelde
Chargés d'accueil :	Solène Caillebotte, Arnaud Gulli, Bonnella Holloway, Thierry Karamitros, Clarisse de La Marne, Julie Launay, Anthea Lubat, Diane Manguin, Jade Nave, Mado Rodrigues, Alexandra Ruffel, Sylvanie Tendron, Mustapha Zergaoui
Stagiaires :	Lucile de Sutter, Manon Pradelle

## Communication

Chargé de communication :	Luc Assens
Assistante de communication :	Lucie Abadie
Développement et Design Site internet :	Franck Malécot et Olivier Vespignani
Création, développement identité visuelle et éditions :	H5
Coordination éditoriale du guide gratuit :	Alessandra Bellavita
Réceptions et événementiel :	Muriel Bastelica

## Presse nationale et internationale

Presse nationale et internationale :	Claudine Colin Communication
Dimitri Besse, Bianca Bozzeda, Marine Maufra du Chatellier	
Presse régionale :	C'DA Luc Le Fraper du Hellen

## Membres du conseil d'administration

Régis Durand
Mathilde Ferrer
Jennifer Flay
Eugénie Lefebvre
Laure Martin, secrétaire de l'Association du Printemps de septembre
Frédérique Mehdi, trésorière de l'Association du Printemps de septembre
Françoise Pams
Marie-Séverine Piard

# Partenaires

## Partenaire principal



## Partenaires institutionnels



## Partenaires privés principaux

Fondation *Cartier*  
pour l'art contemporain



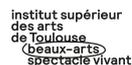
## Partenaires



## Partenaires médias



## Soutiens institutionnels



## Avec l'aide de

Arts et cultures

Centre d'art nomade

Centre de ressources régional culture et handicap

Forum Culturel Autrichien

Nouveau Musée National de Monaco

l'Usine - Centre national des arts de la rue et de l'espace urbain

## Lieux partenaires

Auditorium Saint-Pierre-des-Cuisines  
BBB centre d'art  
Les Beaux-Arts Brasserie Flo  
Carrosserie Sérignac  
La Chapelle Saint-Jacques  
Le Château d'Eau  
CIAM - La Fabrique  
Cinémathèque de Toulouse

Couvent des Jacobins  
Espace Saint-Cyprien  
Fondation Bemberg  
Goethe-Institut  
Halles de la Cartoucherie  
Hôtel-Dieu  
Hôtel de Madron  
Le Cratère

Le DADA  
Lieu-Commun  
Maison Salvat  
Médiathèque José-Cabanis  
Musée Calbet  
Musée Paul-Dupuy  
Musée Saint-Raymond  
Musée du Vieux-Toulouse

Pavillon Blanc Henri-Molina  
La Place de la Danse  
Quai des arts  
Théâtre du Capitole de Toulouse  
Théâtre Garonne